

*Nyíri Attila*  
ᠠᠮᠠᠮᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ

*Házam – hazám*

ᠬᠠᠵᠠᠮ – ᠬᠠᠵᠠᠮ



ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠ

A magyar tánc

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠ ᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ  
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ  
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ  
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ

Nem kicsi az a feladat,  
'melyet a tánc megoldott.  
Mozgásában ábrázolni  
a tökéletes szobrot,

:ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ  
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ  
ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ  
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Maga a tánc is művészet:  
öröm s bú költészete.  
Kell ügyesség, kellem és báj,  
mert a táncos él vele.

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ  
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ  
ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ  
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Férfi tánca gyorsan mozgó,  
komoly arc és fejállás.  
Egyik karja csípőjén van,  
összhangzó a bokázás.

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ  
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ  
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ  
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Fenséges és méltóságos,  
csak csizmáján ül a ránc.  
Nem könyörög, nem mulattat,  
hódít ez a tüzes tánc.

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ  
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ  
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ  
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ

A lány tánca lágyan hajló,  
ám büszke tartására.  
Hangtalanok lépései,  
és finom bokázása.

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ  
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ  
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ  
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Arca pirul, csípője ring,  
és összhang a mozgása.  
Szeme tüze szelíd, komoly,  
ha ránéz a társára.



„Hozzávaló a konyhába-nyitáshoz,  
„Hozzávaló a konyhába-nyitáshoz  
nyitáshoz”

„Hanyatt-homlok a gombóchoz,  
ímmel-ámmal a dologhoz”  
népi mondóka

**NYITÁSHOZ**  
(konyhába-nyitáshoz)

**Déltájban**  
(rímes anapesztusok)

„Hozzávaló a konyhába-nyitáshoz,  
„Hozzávaló a konyhába-nyitáshoz  
nyitáshoz”

Megesik az olykor, amidőn hazaérsz,  
ha a konyha kitárt: duruzsol a fazék.  
A lakás is üres: kietlen fogadás,  
üvegen bekacag remegő ragyogás.

„Hozzávaló a konyhába-nyitáshoz,  
„Hozzávaló a konyhába-nyitáshoz  
nyitáshoz”

Odakint örömet kutya megy teveled,  
egyre néz, ahogyan a helyed keresed.  
Elhagyott fa alatt, ahová lepihensz:  
egyedül ott a fű üdezöld a sziken.

„Hozzávaló a konyhába-nyitáshoz,  
„Hozzávaló a konyhába-nyitáshoz  
nyitáshoz”

Mielőtt leülnél, lerakod, ami nagy,  
azután elheversz, a magad ura vagy.  
Kitekint a szemed, egy-egy pontra eléd,  
s elalszol, amiért elmaradt az ebéd.

NYITÁSHOZ .IIVXXXXVXXXXX\* „Hozzávaló a konyhába-nyitáshoz”

Égeraracsa, 1997. május 28.

IIIVXXXVXXXV\* : 8JΛ1+4HHJ⊕ 4†↑J4H⊕ 4  
IIIVXXVXXXV\* : 8†MH9 †9J †+3Λ3† 4

A francia forradalom : 1789  
A szegedi nagy árvíz : 1879

### 3Λ3†XΛ3

### Elbeszélő

83Λ3† 13†83+HJ⊕Λ38 J4⊕JΛ  
J3X3†J3†3 1†⊕38 †J3, 784  
J4XJ⊕8 H4†48 4 Λ38 J⊕3Λ3†  
?J4ΛJ⊕J⊕8 HJN-3†J⊕8†M 4

Sokan megkérdezték tőlem  
Azt, hogy melyik esztendőben  
Jelent meg a magyar honban  
A Vízöntő-kor pontosan?

J4XH9†MD3N 4 84††9Λ8J⊕9Λ  
84†Λ9Λ4†Λ38 3HΛ3M J4†84  
– 73†3H3 84 733Λ 83 14H –  
. 738†MH9 †9J †+3Λ3† 4

Lapozgattam a könyvtárban,  
Aztán végre megtaláltam  
– Csak ez lehet az eredet –  
A szegedi nagy árvizet.

↑J3Λ†N⊕3M738†††ΛJ⊕H383  
†↑J⊕D† 4†† 4 7ΛJ⊕ J3XMJ  
: 7Λ9Λ4† 7†84, 4MΛJΛ⊕⊕Λ38  
. 7Λ9X 4 4MH9†, 74†ΛJ⊕, 73Λ3

Ezernyolcszázhetvenkilenc  
Évben volt a Tisza ínyenc,  
Mégkóstolva, amit talált:  
Élőt, holtat, járva a bált.

Λ3D3H3ΛX98 4 4†84  
Λ383H ⊕J 83J 4††H9†8†M  
: 7J⊕ 4†ΛJΛMΛ 84ΛΛM8 14H 48  
!7J⊕+489†Λ3⊕ 7H38, Λ3 †3Λ3†

Azóta a habsörényes  
Vízparipa nem oly rémes,  
Ma csak hullám susogja ott:  
Szeged él, mert feltámadott!

J4X4M48 8†J⊕XΛ3†. IIIVXXXVXXXV\* , 7Λ3†Λ†N

Kispest, 1999. február 8.

„TAM A XXJ”  
“TX A D+”  
90+008 110

„Jobb a vaj,  
mint a baj”  
népi mondóka

**! H1 H2 Ez az !**

H1M1H 00#10	Nagyon zavar
!H1M1H-H4H 1	a csűr-csavar!
„H0+0 H9798 98	Ha határ nincs,
:H401 77+ 80	és itt akar:
?H4+48 +4H48	marad magyar?

09X9M98 80A9 .III VXXXXVXXXXV\* 7A3A+N

**Kispest, 1998. december 23.**

„Itt várok s tűnődöm  
Oh hazám! Jövődön”  
Arany

„Itt várok s tűnődöm  
Oh hazám! Jövődön”  
Arany

GYÖNGÉBB?

Gyöngébb ?

Szeretem a hazám földjét,  
mert tudom, hogy ő a gyöngébb.

Szeretem a hazám földjét,  
mert tudom, hogy ő a gyöngébb.

Kispest, 1996. december 31.

Kispest, 1996. december 31.



:ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

*Az élet lényege:  
boldogítani és úgy boldogulni*

**ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃ**

**Ha e hazában élsz**

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ  
:ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
.ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Nem az a fontos, honnan jössz, barátom,  
és kik az ősök, milyen az eredet,  
Származáson túl fontosnak találok:  
mire teszed fel valóban lelkedet.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ :ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
!ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Ha itt élsz köztünk, tőled is elvárom,  
gondolkozz' magyarul: búzáinkat eszed,  
Segíts jó szívvel ezen az országon,  
légy hű fia, és nyújtsd ki felé kezed!

– ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ – ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
!ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Ilyet nem találsz – de nem is sajnálom – ,  
amit Magyarország adhat teneked,  
Becsüld meg magadat, neked ajánlom,  
segítsd a másikat és a nemzetet!

:ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
!ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Tudod, mi folyik szerte a világon:  
embertelen küzdés, ádáz gyűlölet,  
A mocsok, a szenny átfolyik határon,  
ne engedd házadba, bárhogyan követ!

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ :ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
.ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Isten, haza, család: egység e három,  
erre vagyok büszke együtt veletek,  
Összetett kézzel a sorsomat áldom,  
mert megadta azt, hogy magyar lehetek.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ .IVXXXXVXXXXX\* ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

**Kispest, 1996. február 13.**



ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Hazánkért

+ᠠᠮᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ-ᠠᠨᠠᠨᠠ  
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Dombok szelíd  
hajlatában  
Meg-megálltam  
mostanában.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ-ᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ  
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Meg-megálltam,  
eltűnődtem,  
És a földdel  
összenöttem.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
.ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

Esti csöndben  
halk morajlás,  
Lehet vihar  
vagy talán más.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
:ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ  
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

Magyar vidék,  
derűs lankák;  
Jól rejtik az  
ősök hantját.

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ  
.ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Ez a haza  
a mi hazánk,  
'Hol sötétség  
borul ma ránk.

:ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

Válassz magyar:  
ezt akarod,  
Ezért harcolt  
erős karod?

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

Mely úton jársz,  
jól felméred,  
És a sorssal  
hogyan végzed?

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ  
!ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

Ébredj, népem,  
gyűjts világot,  
Változtasd meg  
e világot!



„Tiszteld vendégedet,  
ha hitetlen is!”  
Idézet a Koránból

„Tiszteld vendégedet,  
ha hitetlen is!”  
Idézet a Koránból

### ՀԱՅԿԻ ԼՈՒՍՈՒՄ

### Házunk tücske

Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք

A hirtelen hidegre változott napokban  
A melegre igyekvő „vadállatok” között,  
A szúnyogokkal együtt, egy tücsök is bejött  
A házba, s elfoglalta helyét a lakásban.

Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք

Nem mindjárt vettük észre a fekete legényt,  
Csak akkor, miután a nappali zaj elült,  
És a ciripeléses műsorra sor került.  
Így mondott nekünk hálát ő a kényelemért.

Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք

Dickens írása jutott eszembe azonnal,  
Ám hitvesem ellenzi, hogy mi legyünk azok:  
„Akinék tücsök szól a tűzhelyén” – esténként.

Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք

Bár lakásunk még hideg, úgy érzem azonban,  
Függetlenül attól, hogy rövidek a napok,  
E pirregés is nyújtja az otthon melegét.

Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք  
Չգտնեմք չգտնեմք չգտնեմք

Égeraracsa, 1995. augusztus 31.





„#9 99MH – 99MH – 99MH,  
“#9M 19H H0T0 3003X 90H99  
900+008 190

„Csupa – csupa – csupa ágy,  
párna benne nincs csak vágy”  
népi mondóka

03X837H3N

Kertemben

10#9M 03X7H3N  
10X9X 9 A08'  
9H9 07M0  
.9H90 +9A9

Kertben vagyok,  
'hol a babok  
futó szára  
szalad fára.

80+00A 898 H0T0  
.80A0H0A830  
83H37 18 #08  
:03X97+830 9

Nincs más gondom,  
felsorolom,  
hogy mi terem  
a földjében:

80H0+9H99  
.80H0 79M3A  
:83+9 70T8 XX07  
.838989898

Paradicsom  
levét iszom,  
több, mint édes:  
egészséges.

1373H 9 !+H0  
.13H3N 3730  
H9D3N 80H1Y  
.H9083 98838

Nézd! a retek  
feje kerek,  
zsíros kenyér  
mellé elfér.

90H0XM H9  
.98H07 773A08  
.A0H #3 770-77  
.137 9 8088888 8

Az uborka  
mögött torma,  
itt-ott egy rög,  
s guggol a tök.

8303Y3H73  
.83+3 797+83H  
.70H99N 98838  
.70H99 7H3883H

Petrezselyem  
zöldjét szedem,  
mellé kaprot,  
zellert, aprót.

.999H98H9A  
!9H09H98 +800  
:3H3+ #9A 30  
.3837 184X40

Sárgarépa,  
fogd marékra!  
ne légy dőre:  
füttyülsz tőle.

.98#98 9 770  
.98 7901H838  
03+0T8 18 89A  
.03X837H3N 30

Ott a hagyma,  
megríkat ma,  
lám, mi minden  
nő kertemben.



ᠵᠢᠨᠠᠳᠤᠰᠤᠶ᠋ᠤᠨ ᠰᠤᠯᠤᠵᠢᠵᠢ

Lélegzetvesztetten

ᠲᠢ ᠰᠠᠨᠮᠤ ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠵᠢ ᠰᠠᠨᠮᠤ ᠶ᠋ᠢ  
:ᠶᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠵᠤᠨᠤᠵᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ  
ᠵᠤᠨᠠᠵᠤ ᠰᠢᠶᠠᠵᠢ ᠸᠠᠨᠠᠵᠤ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ  
.ᠶᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢᠵᠢᠵᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ

A múltnak partján ültem én,  
Odasodort a gondolat;  
Át a havas erdők hegyén  
Enyhítve vágyódásomat.

ᠰᠤᠨᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ  
ᠵᠢᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ  
ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ  
.ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ

Suhanó, halk asszonyléptek  
Libbenő árnyként csendesen  
Kezemet fogva vezetnek  
Át az időtlen tereken.

ᠵᠢᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ  
:ᠵᠢᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ  
ᠵᠢᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ  
.ᠵᠢᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ

Ingó kő áll sejtelmesen,  
Konok göggel vár utamon;  
Vásott vadságom elpihen,  
Mint mécsvilág vizes falon.

ᠰᠤᠨᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ  
:ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ  
ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ  
!ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ

Füstös minden körülöttem  
S elbarnulva néz le rám;  
Szabad csapás, titkok őre,  
Iszom szavad, édes hazám!

ᠵᠢᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢ ᠶ᠋ᠢ

Kispest, 2005. március 7.





— ገለጽ ያገለግላል።  
“የገለገሉት ገለጻችን ገለጻችን  
ገለጻችን”

„Sok időm volt —  
tehát röviden írtam”  
Napóleon

! ተገቢ ነው

**Ne tedd !**

የሰጠው ተገቢነት ገለጻችን ገለጻችን  
ገለጻችን ገለጻችን ገለጻችን ገለጻችን  
ገለጻችን ገለጻችን ገለጻችን ገለጻችን  
ገለጻችን ገለጻችን ገለጻችን ገለጻችን

A hon mindenki számára  
utolsó mentsvár, biztos menedék.  
Amennyiben kiáruljuk,  
hol él a következő nemzedék?

ገለጻችን ገለጻችን ገለጻችን ገለጻችን

**Égeraracs, 2002. április 15.**





„Díjazottam a 2004-es évben,  
szóval, a legmagasabb szinten  
„Legmagasabb szinten,  
Hozzá tartozik

„Nem az a valódi tudomány,  
amit jól megtanultok, hanem  
az, amit jól meggondoltok”  
Czinár Mór

### 1997-2004. évi

### Nemzeti névjegyek

1997-2004. évi  
szóval a legmagasabb szinten  
„Legmagasabb szinten,  
Hozzá tartozik

Régi írásoknak  
tartalmát idézem,  
Múltból a jövő  
vetődik elébem:

1997-2004. évi  
szóval a legmagasabb szinten  
„Legmagasabb szinten,  
Hozzá tartozik

Minden nagy nemzetnek  
rendeltetést is ad,  
Fennmaradásukért  
mutatja az utat.

1997-2004. évi  
szóval a legmagasabb szinten  
„Legmagasabb szinten,  
Hozzá tartozik

Így a görög nemzet  
művészetet alkot.  
Szilárdságot formál  
a római, s jogot.

1997-2004. évi  
szóval a legmagasabb szinten  
„Legmagasabb szinten,  
Hozzá tartozik

Angol kereskedik,  
terjeszt a polgára.  
Francia törekszik  
mindig szabadságra

1997-2004. évi  
szóval a legmagasabb szinten  
„Legmagasabb szinten,  
Hozzá tartozik

Orosz birodalmi  
nagyságért lelkesül.  
Német a tudományt  
halmozza fel végül.

1997-2004. évi  
szóval a legmagasabb szinten  
„Legmagasabb szinten,  
Hozzá tartozik

Magyarnál vallással  
s fajjal sem lesz bajunk,  
Ha az igazságnál  
híven megmaradunk.

2004. évi. III. 8. napján

Kispest, 2004. április 8.

ገንጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ

Nemzeti verssorok

ጋጠግ ልጠጽ ልጠጽ ለጋጠኑ ፋ  
: ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ  
ገንጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ  
. ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ

A zenének lejtése van,  
éppen úgy, mint a táncnak;  
Hisz' zenére az emberek  
máig táncot is járnak.

ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
ገንጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
. ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ

Összefüggő dallama van  
versünknek a zenével,  
Felismeri azt a magyar  
– nem mással – a fülével.

ገንጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
: ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
. ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ

Más nemzetnek is van verse,  
zenéje és néptánca;  
Ám lejtése oly' idegen  
a magyar fül számára.

ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
: ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
. ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ

Mértékekre feloszthatók  
a nemzeti verssorok:  
Első köztük kétütemű,  
hat szótagút alkotott.

ለጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
. ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ

Ilyen volt és ilyen most is  
népdalaink többsége,  
Dallamára táncot járhat  
aki akar – kedvére.

: ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
. ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ

Kétütemű, négy-négy szótag:  
ez az ősi nyolcasunk,  
Mértékéről tudja bárki,  
hogyan ezek itt mi vagyunk.

ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ  
! ጋጠግ ልጠጽ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ለጋጠኑ ፋ

Van még három- s négyütemű  
dús termésünk e téren,  
Hogy továbbra is együtt jár  
vers, zene, tánc — remélem!





ተዕባይ ገጽ ላይ የተጻፈው ጽሑፍ  
የጽሑፍ ገጽ ላይ የተጻፈው ጽሑፍ

*Az az igazi művész, aki  
a lakásból otthonot teremt*

## የጽሑፍ ገጽ

## Otthonom

የጽሑፍ ገጽ ላይ የተጻፈው ጽሑፍ  
የጽሑፍ ገጽ ላይ የተጻፈው ጽሑፍ  
የጽሑፍ ገጽ ላይ የተጻፈው ጽሑፍ  
የጽሑፍ ገጽ ላይ የተጻፈው ጽሑፍ

Mit is jelent az otthon nekem?  
Ha nem tévedek el a sötétben,  
ahol magamat jól érzem én,  
s minden ott van a maga helyén.

ገጽ ላይ የተጻፈው ጽሑፍ .ጸገ ገጽ ላይ የተጻፈው ጽሑፍ

**Égeraracs, 2000. május 10.**

Hőstojás Hőstojás Hőstojás Hőstojás Hőstojás  
Hőstojás Hőstojás Hőstojás Hőstojás Hőstojás

Ölelésnél két energiarendszer  
rezeg együtt bizalomban

Ölelés

Ölelés

Ölelni szép,  
ölelni jó.  
Kedvet fokoz,  
ez látható.

Ölelni szép,  
ölelni jó.  
Kedvet fokoz,  
ez látható.

Önzetlennek,  
jónak nevel;  
És teletölt  
érzelemmel.

Önzetlennek,  
jónak nevel;  
És teletölt  
érzelemmel.

Elűz magányt,  
legyőz félést.  
Bizalmat ad  
az ölelés.

Elűz magányt,  
legyőz félést.  
Bizalmat ad  
az ölelés.

Nagy étvágyat  
fékez végül.  
Öregedés  
lassul, szépül.

Nagy étvágyat  
fékez végül.  
Öregedés  
lassul, szépül.

Ha ez így van,  
lesz rá okom:  
Hogy hazámat  
átkarolom.

Ha ez így van,  
lesz rá okom:  
Hogy hazámat  
átkarolom.

Ölelésnél két energiarendszer rezeg együtt bizalomban

Kispest, 1998. március 20.

**የዓለል ገባት**

**Ósi dallam**

: የደንበኞች ለደንበኞች የዓለል ገባት ትኩረት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት

Egy dallam zsong bennem:  
kép nélküli ábránd, ráma nélküli kép;  
Határtalan vad táj, amely azonban szép,  
és megfogott engem.

: ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት

Erdő, 'mely járatlan,  
névtelen rettegés, alaktalan régmúlt;  
Úttalan délibáb, 'mely mára már széthullt,  
ezt mondja el dalban.

: የዓለል ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት

Kié ez a dallam?  
amelyet szavakban közölni nem lehet,  
Így húrokra bízva azért a képzelet,  
s ott szólal meg halkán.

: ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት

Koldusé a mában,  
aki valamikor másként is élhetett,  
Vagy hazátlan árva füttyürészte neked  
csavargó korában.

: ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት

Ezért unokáról  
unokára száll a dal, amely létezik,  
Szól mindenkikez – 'ki visszaemlékezik  
arra – Ázsiából.

: ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት

Nem tudja, nem érti  
senki, talán még az sem, aki lejátssza,  
Csak érzi, 'mikor a húrokon babrálva  
előjön a régi.

: ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት

Visszasajgó emlék,  
pusztai szél, 'melyről nem tudom máig én:  
Honnan jön és hová megy, de azt szeretném,  
ha én ő lehetnék.

: ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት  
ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት ገባት

Ha sorsom mostoha,  
felzeng bennem a dal, nyugtat a feledés;  
Lelkemben visszhangzó dallam – amely mesés –  
nem múlik el soha.







ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
“ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

„Fülébe rezgett a tavaszt hirdető  
kakukkolás, a virágos rétek felett  
szárnyaló pacsirta dalos szava”  
Darnay Kálmán

### ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

### Pásztorművészet

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ  
ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Jászsági szél ölelkezik  
Öreg tornyok tetejével,  
Végigsöpri a rónát is  
Menetközben nézve széjjel.

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆ  
ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ : ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Zöldpázsitos legelőkön  
Teheneket ki terelget?  
Hát a bojtár, aki közben  
Felnőtté vált: csordássá lett.

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ  
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Itt csaponghat a gondolat  
Semmittevő mestersege,  
Álmodozó szép lelkének  
Hogyne volna a kedvére.

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ  
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆ  
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ

Gyönyörűségét megleli  
A nyugvó nap bíborában,  
S az enyelgő vadgalambok  
Búgó turbékolásában.

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ  
ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ  
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ  
ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ

Furulyázik napkeltéken,  
Amely csak akkor halkul el,  
Ha faragóbicskájával  
A megtörténtet vési fel.



ገሰሰገሰገሰገሰ ይዘርተርዘር  
ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ  
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰ  
ገሰሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ

Ábrándozó merengését  
Megriasztják most a hangok,  
Talpra ugrik hallgatózva:  
A közelben ostor pattog.

ለተ ገሰሰገሰገሰ ተደዳሪ ገሰሰገሰ  
ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ  
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ይዘርተርዘር ገሰሰገሰ  
ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ

A mezei életnek is  
Megvan az ő muzsikája,  
Minden apró mozdulatnak  
Hangja is van, nemcsak bája.

ዘርዘር ገሰሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ  
ገሰሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ  
ለተ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ  
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ

Más hangnemben rittyent ostor  
Szántó-vető béres kézben,  
Máshogy csördít a kanász is  
Csürhe után, faluszélen.

ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ  
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ  
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ  
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ

Másképp' birkózik lovakkal  
A csikós azt durrogtatva,  
Dallamosabb mindezeknél  
A gulyások ostorszava.

ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ  
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ  
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ  
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ

Szilaj gulyát nógat erre  
Ostorával marhahajcsár,  
A „csali-haj!” zengedezve  
Szívbe markol — de hol van már?

ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ

Égeraracs, 2001. július 28.

„1900-as évek magyar nyelvészei,  
1900-as évek magyar nyelvészei  
+ a nyelvészet és a nyelv  
„1900-as évek magyar nyelvészei  
1900-as évek magyar nyelvészei”

„Madarak szállnak,  
Fellegek s árnyak.  
Csak a hegy marad  
Örök hű társnak”  
Li Taj-po

### ՀԱՅԿԱՆ ԻՋՏԱՆԻ

### Röghöz kötve

Քննադատներն և էլ ինչ էլ չէ, չեմ  
Չարքայի չեմ, լավն չարքայի էմ  
Ինչքան էլ չեմ, չարքայ էմ

Azt, hogy az őszt is kedveljem,  
Az avarban kell, hogy menjen  
A lábam, ha teheti.

Չարքայի – լավն էլ չեմ  
:Չարքայի և չարքայի չեմ չարքայի չեմ  
!Չարքայի և չարքայի չեմ

Az erdőtől távol – zártan,  
Nem lenne jó talpig vágyban:  
Sokkalta jobb idekinn!

Չեմ էլ չարքայի չարքայի չարքայի  
:Չարքայի և չարքայի չեմ, և էլ չեմ  
Ինչ էլ չեմ, չարքայ էմ

Fanyar illat lehet az ok,  
S az is, hogy fenn vadlúd gágog:  
És ez mind-mind idei.

:1900-as évek magyar nyelvészei  
1900-as évek magyar nyelvészei  
Ինչքան էլ չեմ, չարքայ էմ

Széllal színek széjjelszállnak:  
Nyútt levele nyírnek, nyárnak  
Puhán pottyán peregni.

Չարքայի էլ չարքայի չարքայի  
:Չարքայի էլ չարքայի չարքայի  
Ինչքան էլ չեմ, չարքայ էմ

Árnyék kerül már a fényre,  
Muzsikus lesz a szél végre:  
A festőt elkergeti.

:Ինչքան էլ չեմ, չարքայ էմ  
Ինչքան էլ չեմ, չարքայ էմ  
Ինչքան էլ չեմ, չարքայ էմ

Nótát füttyül dombok felett:  
Üzenetet hozott neked,  
Elmondani így meri.

Ինչքան էլ չեմ, չարքայ էմ  
Ինչքան էլ չեմ, չարքայ էմ  
Ինչքան էլ չեմ, չարքայ էմ

Elmennék a madarakkal,  
Itt maradna vad és a hal,  
S határban a tengeri.

Չարքայի էլ չարքայի չարքայի  
:Չարքայի էլ չարքայի չարքայի  
!Չարքայի էլ չարքայի չարքայի

Lelkem vágyhat messzi földre,  
Testem röghöz van kötözve:  
Ez a haza kell neki!

Չարքայի չարքայի չարքայի .XII, 1900-ական

Égeraracs, 2000. november 9.

הַמִּנְחָה וְהַקֹּחַ

Sütés előtt

שָׂאֵל אֶת־הַמִּנְחָה וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן . אֶת־הַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן

Tudod, mi van a kovászban?  
Élesztőgomba. Semmi más?  
Elmondom most hamarjában,  
Hogy számomra mi a kovász.

בְּבֵן הַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן

Benne összes búzaszemen  
Jézus-arc, mint ringó kalász,  
Életnek is nevezhetem;  
Ezt jelenti a kis kovász.

בְּבֵן הַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן

Benne a múlt, jelen s jövő,  
A lét és élni akarás,  
A bölcső és a főkötő;  
Ezt jelenti a kis kovász.

בְּבֵן הַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן

Benne titokzatos élet,  
'Mely olyan, mint a vágyódás,  
Békés álmok, új remények;  
Ezt jelenti a kis kovász.

בְּבֵן הַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן

Benne a sors és mi magunk,  
Család és összetartozás,  
És az a hely, ahol vagyunk;  
Ezt jelenti a kis kovász.

בְּבֵן הַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן

Benne emberi jellemünk,  
Jelképünk: a tiszta forrás,  
Hagyomány, 'melyet teremtünk';  
Ezt jelenti a kis kovász.

בְּבֵן הַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן  
וְהַלֵּל וְהַשֶּׁמֶן וְהַקֹּחַ וְהַשֶּׁמֶן

Benne kell, hogy legyen népünk  
És az Úrhoz küldött fohász!  
Remélem! majd nem kell félnünk,  
Hogy nem kel meg a kis kovász.

...12000 12000

Szebb lehetsz...

12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000

Megállok a mában és nézem a várost  
meghallva mélységből mormoló moraját,  
Jezsámen hangtalan illatával vár most  
nyújtózó lanka, s zöld fákon rohan át.

12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000

Fecsegő a folyam, 'mely alattam siet,  
ahogy' azt láthatta az árva névrokon;  
Álmokat, 'mit szőttem, mindenem a tied,  
csak mások ülnek már rakodópartodon.

12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000

Árpád-ház idején adták a királyok  
több száz éves falát a budai Várnak;  
Dunai sirályként rikoltva kiáltok:  
felkiáltójel a beton óriáshad!

12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000

A hidak karjai ma átnyúlnak értem,  
magasból összefoly' földszint és emelet;  
A felfordulásban kis nyugalmat kértem,  
hogy megtaláljam a sötétben lelkemet.

12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000  
12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000

Barangoltam másutt, jártam a világot,  
láttam benne szépet, csúnyával elegyest;  
Előttem a Duna, felmérem a várost:  
még gyönyörű lehetsz számomra, Budapest.

12049M 1 00000 12 0000 1 1200000000

Kispest, 1996. december 14.





„Így a tél a télhez jár, a tél a télhez jár,  
 „Így a tél a télhez jár, a tél a télhez jár,  
 „Így a tél a télhez jár, a tél a télhez jár,  
 Így a tél a télhez jár, a tél a télhez jár.”

„Sokat fárad a vadász,  
 Ritkán száraz a halász,  
 Mind rongyos az aranyász”  
 népi mondóka

Útiképek  
 II

Útiképek  
 2

**Visegrád**

**Visegrád**

Magas vár néven lakta Róma;  
 Harmickét méter Béla tornya.

**Magas vár** néven lakta Róma;  
 Harmickét méter Béla tornya.

Záchot, az orvot, ölték meg itt.  
 S Mátyás töltötte el nyarait.

Záchot, az orvot, ölték meg itt.  
 S Mátyás töltötte el nyarait.

**Komárom**

**Komárom**

Fél város nálunk, fél odaát;  
 Jókai szobra forgalmat lát.

Fél város nálunk, fél odaát;  
 Jókai szobra forgalmat lát.

Bevehetetlen védte: a vár,  
 Ami megmaradt, erőd ma már.

Bevehetetlen védte: a vár,  
 Ami megmaradt, erőd ma már.

**Esztergom**

**Esztergom**

Itt halt Balassi ostrom során.  
 Párkányhoz épül híd a Dunán.

Itt halt Balassi ostrom során.  
 Párkányhoz épül híd a Dunán.

Várkápornában álltam s néztem:  
 Szumir oroszánt falfestményen.

Várkápornában álltam s néztem:  
 Szumir oroszánt falfestményen.

## Hű

## Győr

A fűz A fűz A fűz  
 A fűz A fűz A fűz  
 A fűz A fűz A fűz  
 A fűz A fűz A fűz

**Vaskakas** szóval  
 folyók felett,  
 Az **Öregtemplom**  
 barokká lett.

Sok házon van még  
 sarokerkély,  
**S pattantyús házra**  
 néz le az éj.

Sok házon van még  
 sarokerkély,  
**S pattantyús házra**  
 néz le az éj.

## 1919

## Tatabánya

A fűz A fűz A fűz  
 A fűz A fűz A fűz  
 "A fűz A fűz A fűz"  
 A fűz A fűz A fűz

**Szelim** a barlang  
 és a csárda.  
 Vízet „bányásznak”  
 aknát ásva.

A fűz A fűz A fűz  
 A fűz A fűz A fűz  
 A fűz A fűz A fűz  
 A fűz A fűz A fűz

Nő lent a város,  
 köszén gurul.  
 Tart Árpád-kardot  
 fent a **Turul**.

## 1919

## Mosonmagyaróvár

A fűz A fűz A fűz  
 A fűz A fűz A fűz  
 A fűz A fűz A fűz  
 A fűz A fűz A fűz

A Belvárosban  
 több **Lajta-ág**,  
 Közel Szigetköz  
 és a Hanság.

A fűz A fűz A fűz  
 A fűz A fűz A fűz  
 A fűz A fűz A fűz  
 A fűz A fűz A fűz

Árkádos házak,  
 régi malom.  
 Volt **aranyász** is,  
 ha jól tudom.

A fűz A fűz A fűz .IIIIVXXXXVXXXXVX\* A fűz A fűz A fűz

**Kispest, 1999. december 7.**





ፀጌገዳ

Keszthely

ዘገጠሙን ጋጋተ ልጅ  
ጋገጽ ጋገጽ ገለጻ ላ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ጋገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ

**Helikon Könyvtár**  
a kastélyban,  
Gót templomának  
rendháza van.

ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ

Tavasszal ünnep,  
s a tó adott  
E szép városnak  
hangulatot.

ፀጌገገጽ

Szombathely

ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ

Volt a szememnek  
mit látnia:  
A római múlt,  
**Savaria.**

ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ

**Ferences templom**  
Gyöngyös mentén,  
**Kámon** -ban pedig  
fagyűjtemény.

ገገጽ ገገጽ

Nagykanizsa

ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ

Alsó- és Felső-  
városa — tág;  
Barokk szobra a  
**Szentháromság.**

ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ  
ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ

A **Thury-vár** –at  
nem láttam – kár,  
Ráépült arra  
az üvegyár.

ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ ገገጽ

Égeraracs, 2001. május 11.



## ᄋᄋᄋᄋᄋᄋ

## Veszprém

ᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
.ᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
ᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
.ᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋ

Bakony, Balaton  
közel s távol.  
Sokáig élt itt  
Eötvös Károly.

ᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
ᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋ  
.ᄋᄋ- ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ

Emléket őriz  
**Kálvária,**  
A Séd mellett van  
**vadspark** -ja.

## ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ

## Kapuvár

ᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
:ᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
ᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋ  
.ᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ

Rábaköz része,  
**barokk kastély;**  
A **paplanos ágy**  
házakban él.

ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
.ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
.ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋ

Körtánc, verbunkos,  
népviselet.  
Hanságnál fekszik  
a terület.

## ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ

## Székesfehérvár

ᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
:ᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
.ᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ

Forgalmas város,  
mellette tó;  
Közel a Vértes,  
piaca jó.

:ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
ᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
ᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ  
.ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ

Várkapitánya;  
hétszer szökött  
**Bory-vár** épült  
város fölött.

ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ ᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋᄋ

Égeraracsa, 2002. július 26.





„...épül álmon, harcon és kudarcon,  
Egy élet romjain túl a jövő!”  
Juhász Gyula

„...épül álmon, harcon és kudarcon,  
Egy élet romjain túl a jövő!”  
Juhász Gyula

Útiképek  
IV

Útiképek  
6

Baja

Baja

Illancsi dombok,  
Pandúr-sziget;  
S lát táblabíró  
síremléket.

**Illancsi dombok,**  
**Pandúr-sziget;**  
S lát táblabíró  
síremléket.

Első gázlámpa,  
Bajai Nyár.  
Halászlé mellé  
metélt is jár.

Első gázlámpa,  
Bajai Nyár.  
Halászlé mellé  
metélt is jár.

Kalocsa

Kalocsa

Érsekkert liget  
és Mesedomb.  
Pingálóasszony  
színeket ont.

**Érsekkert liget**  
és Mesedomb.  
Pingálóasszony  
színeket ont.

Barokk épület,  
káptalan-sor.  
Színes viselet  
esküvőkor.

Barokk épület,  
**káptalan-sor.**  
Színes viselet  
esküvőkor.

Szeged

Szeged

Iskolaváros,  
Maros, Tisza.  
Homokból nőtt ki  
Juhász s Móra.

Iskolaváros,  
Maros, Tisza.  
Homokból nőtt ki  
Juhász s Móra.

Betyára is volt,  
papucs-a híres;  
Egyik kapuja  
istenszemes.

Betyára is volt,  
**papucs**-a híres;  
Egyik kapuja  
istenszemes.







**᠔᠕ᠲᠤᠬᠤᠵᠢᠮᠠᠨᠲᠤᠨ**

**Hajdúszoboszló**

ᠵᠠᠩᠮᠠ ᠲᠠᠨᠬᠤᠵᠢ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

BocsKay után  
lovashajdúk,  
**Fecskefarkas** volt  
zöld zászlajuk.

**ᠮᠢᠮᠤᠨᠲᠤᠨ ᠬᠤᠵᠢᠮᠠᠨᠲᠤᠨ**

**Földgáz és gyógyvíz,**

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠶᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

kutak mélyen,  
Konyhasó, jód, bróm  
van vizében.

**ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ**

**Szolnok**

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

Itt ömlik Zagyva  
a Tiszába;  
Múzeumában  
**őslénytár** -a.

**ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ**

**A Művésztelep**

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

rangot szerzett,  
Bal parti éke:  
Tiszaliget.

**ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ**

**Debrecen**

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

„Magyar szabadság  
őrvárosa” .  
Vallása régtől  
kálvinista.

**ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ**

**Gályarab oszlop**

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ  
ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

**Emlékkert** -ben;  
**Hortobágy hídja**  
a közelben.

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ .ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

**Kispest, 2004. január 16.**

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
IIIIV

Útiképek  
8

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Nyíregyháza

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ

**Nyírfalu** néven  
kap szerepet,  
Benzúr és Krúdy  
itt született.

“ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Szorgalmas „tírpák”  
hozta létre,  
És **bokortanyás**  
a környéke.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Tokaj

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Vár maradványok  
folyók felett.  
Péter cár bérelt  
szőlőhegyet.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨ- ᠠᠨᠠᠨ-ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

**Rákóczi** nevéen  
**pinceterem**,  
Turistautak  
**Kopasz-hegy** -en.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Kisvárda

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ- ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ  
ᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

**Mocsári-vár** -ból  
áll még tornya.  
Saját zöldség a  
várdai rózsza.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ  
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

**Gótikus templom**,  
íves ablak;  
Gyámokon szentek  
sorakoznak.

**ተለምዶጃዞን**

**Mezőkövesd**

ሊያዘገጃ ያዘተጠቀቀ  
ይገጃ ይገጃ ላ ለ  
ያገጃ ለያገጃ  
ሊያዘገጃ ይገጃ

Gyógyvize híres,  
s a **Matyó Ház.**  
Népvisele  
méltán pompás.

1- Dንገን ገንዘብ  
የሆነው “ተዘለ” ላ  
ነገተገገው ይገጃ  
“የደንበኞች” ላ

**Hímzett kötény** -ük,  
a „surc” tarka,  
Keresztajándék  
a „korozsma” .

**ገንጠልጋዘን**

**Sárospatak**

ላዘገጃ ለጋለገዘጋ  
:የተለያዩ ለጋለገዘጋ  
ዘንጠልጋ ለገንጠልጋ  
ይገጃ ይገጃ

Országos hírű  
kollégium:  
**Rozettás könyvtár**  
meg múzeum.

ለተዘገገው  
1- ዘንጠልጋ  
ለምሳሌ ይገጃ ለጋለገዘጋ  
የተጋለገው ይገጃ

**Trinitárius**  
**kolostor** -a  
Borostyán névvel  
ma szálloda.

**ተጋለገው**

**Miskolc**

ተገንጠልጋ  
1- የጋለገው ይገጃ  
ተገንጠልጋ ለጋለገዘጋ  
የተጋለገው ይገጃ

**Görögkeleti**  
szép **templom** -a  
Barokkból hajlik  
át a copfba.

ለጋለገው  
:የተለያዩ ተዘጋጅ  
ነገተገገው ይገጃ  
ተዘጋጅ ለጋለገዘጋ

**Egyetemváros,**  
fürdőtelep;  
Avason pincék,  
Lillafüred.

ጋለገው ይገጃ . . . . . ገንጠልጋ

**Kispest, 2004. november 28.**

„BN IIXXXXVY 2019AAX 4  
„BN VXXXXXX 27-37H3 4  
473A4H37 „BN IIIIX 27-3737A3M 4

A Balaton 592 km<sup>2</sup>,  
a Fertő-tó 335 km<sup>2</sup>,  
a Velencei-tó 14 km<sup>2</sup> területű

### 1330+7M IIIIV

### Útiképek 9

#### 2019AAX

#### Balaton

73H3N + 73H+ 74H98A  
2017H9 27 4  
7A7A9H98H3H4  
.29370A3A

Smaragdzöld keret  
a tó partján,  
Azúrharangos  
légóceán.

0303A 303 4  
;H1 73303A 39A  
7A9A8A7A7M, 737A37  
.H1M 4 79A7A7H

A mélye **sekély**,  
**lág**y, **selymes** íz;  
Testet, vitorlást  
ringat a víz.

#### 27-H333 4 +37A37 4

#### A szegedi Fehér-tó

4 H3 23+ 730A 4  
7203 XX303A37A  
4A9A9+H9A7A98  
.720398 98 77M0

Alföldön ez a  
**legmélyebb pont**,  
Halgazdasága  
nyújt ma haszont.

73A4H37 773+3M  
; 7A7A7M99+98  
:8A70 39 403037  
.7A7A7M99+9M

Védett terület,  
madárvilág;  
Homoki Nagy film:  
**Vadvízország**.

#### 27-37H3 4

#### Fertő-tó

4 29X930H37  
27 17+98H98  
38A3+37H37H1M  
.2H0+9A7A

Európában a  
harmadik tó,  
Vízterjedelme  
ingadozó.

7A7A7A 23A7373  
:H9M9H 789  
373737 27 4  
.H9798 4 79H

Egyetlen dolog,  
ami zavar:  
A tó **negyede**  
csak a **magyar**.



ᄠᄡᄢᄣ ᄤᄥᄧᄨᄩ ᄪᄫ ᄬᄭᄮᄯᄰᄱᄲ  
ᄳᄴᄵᄶ ᄷᄸᄹᄺᄻᄼᄽ ᄾᄿ ᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿ ᄿ

*Külföldre az útlevelelen kívül a  
sorsunkat is magunkkal visszük*

### ᄠᄡᄢᄣᄵᄶ

### Vágyódás

ᄵᄶᄷᄸ ᄹᄺᄻᄼ ᄽᄾᄿᄾ ᄿᄾᄿᄾ  
.ᄵᄶᄷᄸᄹ ᄺᄻ ᄼᄽᄾᄿ ᄿᄾ ᄿ  
:ᄵᄶᄷᄸᄹ ᄾᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿᄾ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿ  
.ᄵᄶᄷᄸᄹ ᄾᄿ ᄿᄾ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿ

Minden sárga, piros, barna,  
A nap sütné, ha akarna.  
De nem süt, mert alig látszik:  
Úgy tűnik, hogy ő is fázik.

ᄵᄶᄷᄸᄹ ᄺᄻᄼ ᄽᄾᄿᄾ ᄿᄾ ᄿᄾ  
.ᄵᄶᄷᄸᄹᄺᄻᄼ ᄿᄾᄿ ᄺᄻᄼᄽᄾᄿ ᄿᄾᄿ  
:ᄵᄶᄷᄸᄹᄺᄻᄼ ᄿᄾᄿᄾᄿ ᄿ ᄿᄾᄿᄾ  
.ᄵᄶᄷᄸᄹ ᄺᄻᄼ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿᄾ ᄿᄾᄿᄾᄿ

Én is fázom, legyen bárhol,  
Ha elmegyek szép hazámból.  
Mert a szívem visszavágyik:  
Hazám helyett nem lesz másik.

ᄵᄶᄷᄸᄹᄺᄻ ᄼᄽᄾᄿ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿ ᄿ ᄿᄾᄿ  
.ᄵᄶᄷᄸᄹ ᄺᄻᄼ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿ  
ᄿᄾᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿᄾᄿᄾ ᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿ  
.ᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿ

Szép a tájék, jó emberek,  
Örülhetnék, de nem merek.  
Mert hazámban maradt álmom,  
Mindenholnan visszavágyom.

ᄵᄶᄷᄸᄹᄺᄻᄼ ᄽᄾᄿᄾᄿᄾᄿ .ᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿᄾᄿ

Suhl, 1997. október 13.





## **Kis magyarázat a versekhez**

**A mottók** – (általános gondolatot kifejező tömör idézetek) valamilyen módon kapcsolódnak az alapgondolathoz. Az aláírás nélküliek saját alkotások.  
(mítosz → hitrege, legenda → csodarege, epigramma → velőske)

**Népmese** – a nép ajkán született, vagy külföldről átvett elbeszélés.

**Néprege** – valóságos személyhez vagy tárgyhoz kapcsolódó meseszerű történet.

**Hitrege** – a világ keletkezéséről, természeti jelenségekről szóló olvasmány.

**Csodarege** – Istenhez, Jézushoz, szentekhez és csodákhoz fűződő (olvasandó) esemény.

**Monda** – népi emlékezeten alapuló történelmi valóságot feldolgozó hagyomány.

A mottóknál feltüntetett nevek magyaros változata:

Karl Immermann – Immermann Károly, Cesare Lombroso – Lombroso Cézár,  
Lothar Kusche – Kusche Lotár, Raymond Smullyan – Smullyan Rajmund,  
Francis Bacon – Bacon Ferenc, Charlotte Brontë – Brontë Sarolta,  
Małgorzata Musierowicz – Musierowicz Margit, Oscar Wilde – Wilde Oszkár,  
Bo Carpelan – Carpelan Bodó, Johannes Lehmann – Lehmann János,  
Claudia Graf – Graf Klaudia, Enrico Castelnuovo – Castelnuovo Henrik,  
Su Townsend – Townsend Zsu' , Grazia Deledda – Deledda Grácia,  
John Muir – Muir János, Frances Elisa Hodgson – Hodgson Franciska Eliza,  
Roland Gööck – Gööck Lóránt, Francesco Petrarca – Petrarca Ferenc,  
Heinrich v. Ofterdingen – Ofterdingen Henrik, Immanuel Kant – Kant Imánuel,  
Walter Sperling – Sperling Valter, Guy de Maupassant – Maupassant Vitus,  
Eliška Horelova – Horelova Eliza, Camille Flammarion – Flammarion Kamill,  
Jerome K. Jerome – Jerome Klapka Jeromos, William Blake – Blake Vilmos,  
Johann Wolfgang v. Goethe – Goethe W. János, Otto v. Bismarck – Bismarck Ottó,  
Vlagyimir Maskov – Maskov Vladimír, Eric Linklater – Linklater Erik,  
Dimitar Korudzsiev – Korudzsiev Demeter, Theodor Fontane – Fontane Tódor,  
Marlene Dietrich – Dietrich Marléne, Henry van Dyke – Dyke Henrik,  
Stephen Leacock – Leacock István, Friedrich v. Schiller – Schiller Frigyes,  
Luigi Capuana – Capuana Lajos, William Wordsworth – Wordsworth Vilmos,  
Conrad Ferdinand Meyer – Meyer Konrád Ferdinánd, Robert Frost – Frost Róbert,  
Hans Christian Andersen – Andersen Jani Krisztián, Victor Hugo – Hugo Viktor,  
Antonín Růžka – Růžka Antal, Henry-Frederic Amiel – Amiel Henrik Frigyes,  
Oliver Wendell Holmes – Holmes Olivér Vendel, Stanisław Lem – Lem Szaniszló,  
Robert Musil – Musil Róbert, Charles Robert Darwin – Darwin Károly Róbert,  
Heinrich Heine – Heine Henrik, Paul Valéry – Valéry Pál, Karl May – May Károly,  
Etienne Rey – Rey István, Joanna Kathrin Rowling – Rowling Johanna Katalin,  
Joseph Joubert – Joubert József, François Villon – Villon Ferenc  
Jonathan Swift – Swift Jónás, Louis Bromfield – Bromfield Lajos,  
Giuseppe Mezzofanti – Mezzofanti József, Franz Jahn – Jahn Ferenc,  
Henri Bergson – Bergson Henrik, Josef Klepešta – Klepešta József,  
John Keats – Keats János, Miguel Cervantes Saavedra – Cervantes Saavedra Mihály,  
Christian Morgenstern – Morgenstern Krisztián, Otto Jespersen – Jespersen Ottó,  
Pedro Calderón de la Barca – Barca Calderón Péter, Jules Renard – Renard Gyula,

*Konrad Lorenz – Lorenz Konrád, Lev Nyikolajevics Tolsztoj – Tolsztoj Leó,*  
*Dennis Shasha – Shasha Dénes, Georg Bernard Shaw – Shaw György Bernát,*  
*Lewis Wolpert – Wolpert Lajos, Pedro Antonio de Alarcon – Alarcon Péter Antal,*  
*Adam Wiśniewski-Snerg – Wiśniewski-Snerg Ádám, Jean Calvin – Kálvin János,*  
*Théodore de Banville – Banville Tivadar, Alekszandr Beljajev – Beljajev Sándor,*  
*Theodor Storm – Storm Tódor, Théophile Gautier – Gautier Teofil,*  
*Karl Neumann – Neumann Károly, Alphonse Daudet – Daudet Alfonz,*  
*Igor Roszohovatszki – Roszohovatszki Igor, Bertold Brecht – Brecht Bertalan,*  
*Emily Brontë – Brontë Emilia, Jean François Paul de Gondi Retz – Retz Pál,*  
*Nichols Beverley – Beverley Miklós, Antonio Bonfini – Bonfini Antal,*  
*Tadeusz Dolega-Mostowicz – Dolega-Mostowicz Tádé, David Lodge – Lodge Dávid,*  
*Karel Čapek – Čapek Károly, Erich Kästner – Kästner Erik,*  
*William John Locke – Locke Vilmos, Adam Mickiewicz – Mickiewicz Ádám,*  
*Marie-Catherine 'D'Aulnoy – D'Aulnoy Mária Katalin, Jack London – London Jani,*  
*Charles Batteux – Batteux Károly, Richard Katz – Katz Richárd,*  
*John Steinbeck – Steinbeck János, Charles Baudelaire – Baudelaire Károly,*  
*Bernard Fontanelle – Fontanelle Bernát, José Gutierrez – Gutierrez József,*  
*Friedrich v. Schelling – Schelling Frigyes, Francis Jammes – Jammes Ferenc,*  
*George Enescu – Enescu György, Alexandra David-Neel – David-Neel Alexandra,*  
*Ludwig Wittgenstein – Wittgenstein Lajos, Rudolf Stratz – Stratz Rudolf,*  
*Mary T. Browne – Browne Mária T., Alexander Puskin – Puskin Sándor,*  
*Philip Sidney – Sidney Fülöp, William Saroyan – Saroyan Vilmos,*  
*Wilkie Collins – Collins Vilmos, Cornell Woolrich – Woolrich Kornél,*  
*Nataly Eschstruth – Eschstruth Natália, Matilde Serao – Serao Matild,*  
*François Rochefoucauld – Rochefoucauld Ferenc, Hal Clement – Clement Henri,*  
*Andre Gide – Gide Endre, Honor Tracy – Tracy Honória,*  
*William Robertson – Robertson Vilmos, Eric Knight – Knight Erik,*  
*Benjamin Franklin – Franklin Benjámin, Harry Harryson – Harryson Henri,*  
*Christine Breden – Breden Krisztina, James Jeans – Jeans Jakab,*  
*Maurice Leblanc – Leblanc Móric, Henryk Sienkiewicz – Sienkiewicz Henrik,*  
*Lev R. Sejnyin – Sejnyin R. Leó, Daniel De Foe – De Foe Dániel,*  
*Emil Gaboriau – Gaboriau Emil, Edna Ferber – Ferber Edina,*  
*Mihail Zosczenko – Zosczenko Mihály, Karl Theodor Körner – Körner Károly Tódor,*  
*Wilham Collins – Collins Vilmos, Felix Salten – Salten Félix,*  
*Henry King – King Henrik, Siegmund Freud – Freud Zsigmond,*

## **Tartalomjegyzék**

(háza – háza)

**1995**

*Hatás – ellenhatás  
Házunk tücske  
Sütés előtt*

**1996**

*Ha e házában élsz  
Ősi dallam  
Szébb lehetsz...  
Gyöngébb?*

**1997**

*Padláson  
Otthon  
Hazánkért  
Déltájban  
Ilyen lehetne  
Kertemben  
Leteszem  
Vágyódás  
Szeretem házámat  
Más...*

**1998**

*Neked szól  
Ölelés  
Virágoskert  
Ez az!*

**1999**

*Elbeszélő  
Nem szébb?  
A magyar tánc  
Útiképek 2*

**2000**

*Ősi földünk  
Otthonom  
Nemzeti verssorok  
Röghöz kötve*

**2001**

*Útiképek 3  
Boksák mellett  
Pásztorművészet*

**2002**

*Hazatérés  
Ne tedd!  
Útiképek 4*

**2003**

*Útiképek 5  
A hely varázsa  
Szerűskertben*

**2004**

*Útiképek 6  
Útiképek 7  
Hungária?  
Nemzeti névjegyek  
Útiképek 8*

**2005**

*Lélegzetvesztetten*

**2007**

*Útiképek 9*

**2014**

*Összefűzve a honnal*